LOADING EDGE COVER WITH WARNING ELEMENTS

PŘEHOZ NÁKLADOVÉ HRANY S VÝSTRAŽNÝMI PRVKY
LADEKANTENMATTE MIT WARNELEMENTEN

ŠKODA
SIMPLY CLEVER

Fitting and user instructions/ Montážní a uživatelský návod/ Montage- u. Bedienungsanleitung

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

57A 071 336

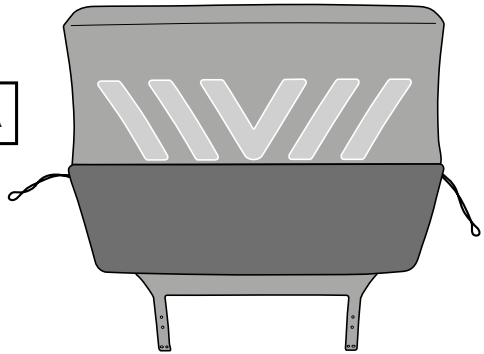
FABIA (PJ3)

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a.s. tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic infoline@skoda-auto.cz

1

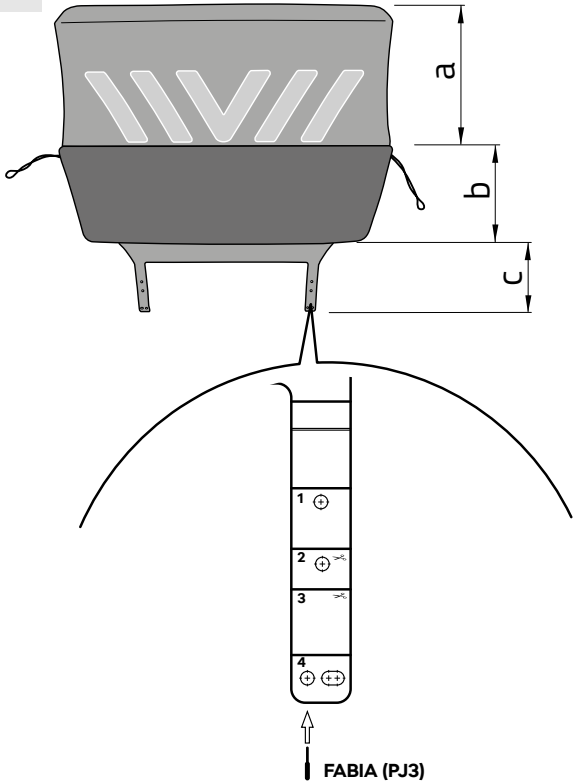
FABIA (PJ3)
57A 071 336

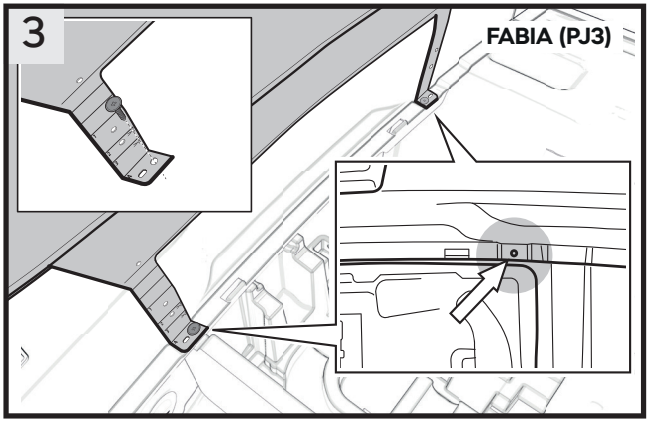
A

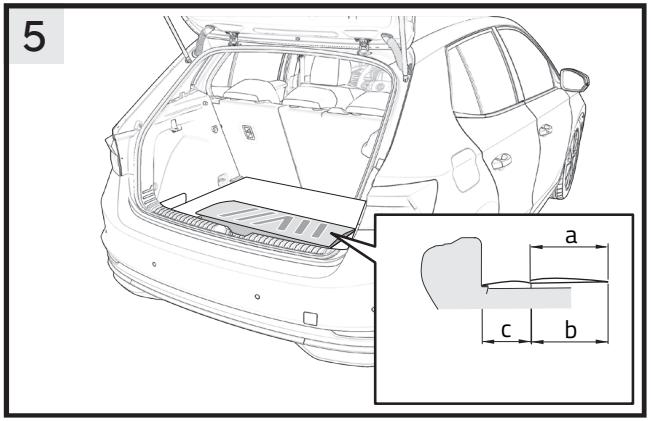


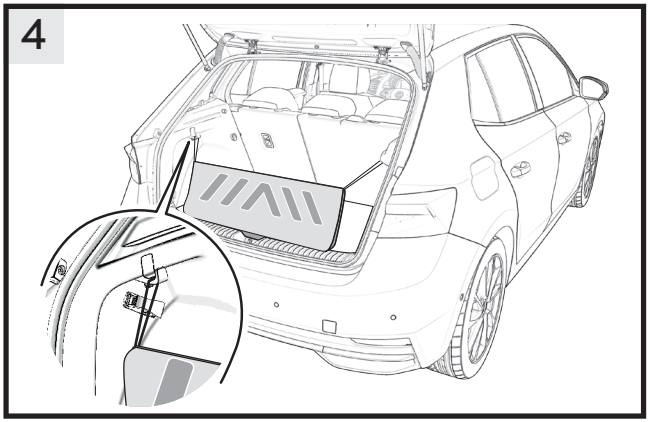
B

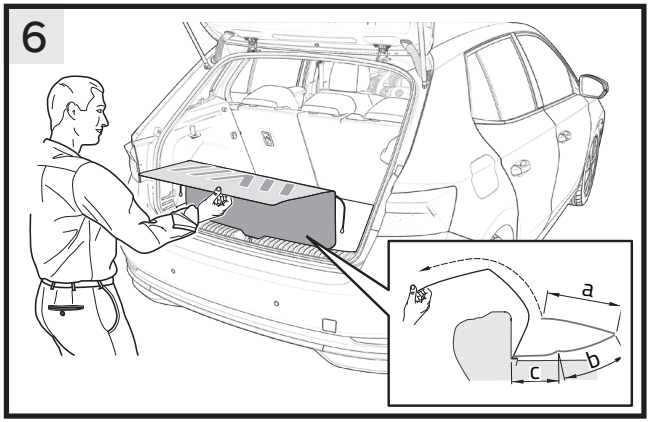
2



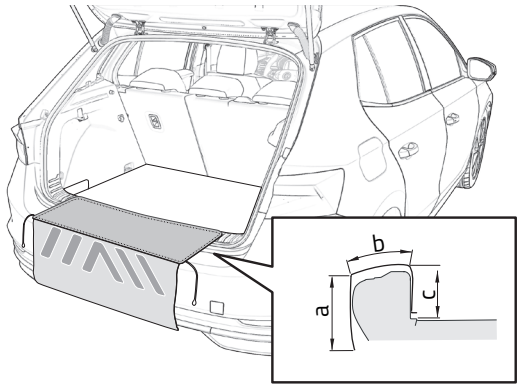

3
FABIA (PJ3)


5
a
c
b

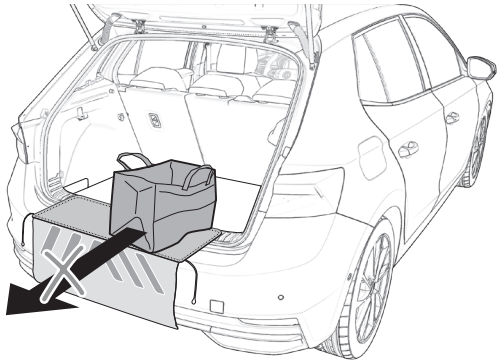

4


6
a
c
b

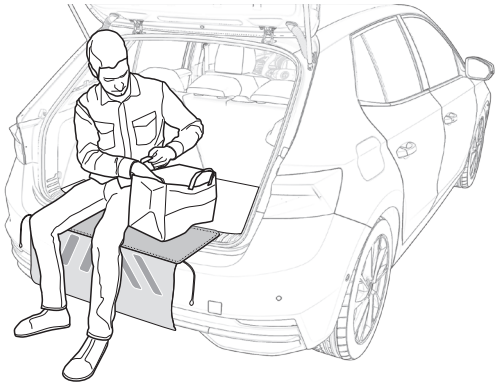
7



8



9



EN Loading edge cover

The loading edge cover (hereinafter cover) is designed for the FABIA (PJ3)) vehicles with the basic luggage compartment floor. This can be used also for FABIA (PJ3) vehicles with a variable loading floor, but it must be accepted that the fastening part of the cover may be deformed due to contact with the variable floor and that the variable floor itself will be slightly raised at the cover.

The cover is designed to protect the loading edge of the rear bumper when loading/unloading luggage into and out of the luggage compartment of the vehicle, to protect people from contamination when handling luggage and to sit on the loading edge.

CAUTION! The use of the cover may cause damage to the paint of the rear bumper at the contact surface of the mat; therefore, it is necessary to stick a protective foil from the ŠOP range on the rear bumper. Any damage caused by not using a protective foil is not covered by the warranty.

CAUTION! The graphics marked on the bumper foil in no way replace the portable warning triangle according to the relevant decree.

This instructions manual shows the use of the mat in the FABIA (PJ3) vehicles with the basic floor.

The kit includes (Fig. 1)

Part name	Qty	Position
Loading edge cover	1	A
Attachment bolt	2	B
Fitting instructions		

Fitting the cover

- Raise the luggage compartment floor
- Cover fastening locations:
- FABIA (PJ3): The relevant places are already pre-marked on the trim (Fig. 3)
- To facilitate the screw assembly, it is possible to pre-prepare the holes with a suitable tool.
- Bend the relevant part of the cover fastening strap by 90° according to the type of vehicle (Fig. 2, 3);
- Place the cover on the loading edge trim and fix it with screws in the marked / prepared places (B) – (Fig. 3). For FABIA (PJ3) vehicles, use the segment 4 on the fastening part of the cover.
- Lower the floor to the basic position and attach the cover to the shopping bag hooks using the loops (Fig. 4).

Instructions for use and maintenance of the cover

Transport position - the cover is hung in hooks using the loops (Fig. 4), or it lays loose on the floor (Fig. 5).

Caution. Do not put your lagguage on the cover in the transport position, there is a risk of damage to the cover.

Functional position – the cover is thrown over the loading edge. Release the loops from the hooks and throw the cover over the loading edge and the rear bumper (according to Fig. 6 and 7). To return to the transport position, use the reverse procedure.

Do not slide / rub over the bumper, in the case of a more dirty bumper, the paintwork surface damage could occur. Before using the cover, it is necessary to consider whether the bumper is not too dirty and whether dirt adhering to it cannot damage the bumper or the cover.

In the case of a heavily snow-covered or wet bumper, we recommend (due to the absorption capacity of its carpet part) to consider the use of the cover, which should then be allowed to dry sufficiently. Alternatively, remove the largest impurities before using the cover. If the carpet part of the cover is heavily soaked, we recommend drying it outside the vehicle.

When loading / unloading luggage to / from the luggage compartment, it is possible to place luggage from the top on the cover (Fig. 9). However, never pull the luggage out by pulling it over the cover (Fig. 8), as this could damage the cover.

If you need to raise the luggage compartment floor, it is necessary to hold the cover at the load edge trim to prevent any interference with each other (hooking).

Consider the suitability of using the cover in combination with the tow bar attached.
Do not expose the cover to long-term sunlight.

Mechanical wear of the cover in no way reduces this function and cannot be considered a defect (i.e. Any damages originating from normal wear and tear of the protection are not covered by the warranty).

Never bend, fold or roll the cover or its parts - this may lead to permanent deforcoverion of the part or damage of the graphics protective film.

Clean the cover with standard cleaning agents; do not use abrasive cleaning agents or solvents. Intensive cleaning can damage the colour stripes - take extra care in the graphics area (this damage is not covered by the warranty).

CZ Přehoz nákladové hrany

Přehoz nákladové hrany (dále jen přehoz) je určen pro vozy FABIA (PJ3) se základní podlahou zavazadlového prostoru. Pro vozy FABIA (PJ3) se zvýšenou podlahou je použití možné, je však nutné akceptovat, že může dojít k deformaci upevňovací části přehozu od kontaktu se zvýšenou podlahou a že vlastní zvýšená podlaha bude v místě přehozu mírně přizvednutá.
Přehoz je určen k ochraně nákladové hrany zadního nárazníku při nakládání/vykládání zavazadel do/ze zavazadlového prostoru vozu, k ochraně osob před znečištěním při manipulaci se zavazadly a k sezení na nákladové hraně.

POZOR! Používáním přehozu může dojít k poškození laku zadního nárazníku v místě kontaktu s přehozem, proto je nutné na zadní nárazník nalepit transparentní ochrannou fólii ze sortimentu ŠKODA Originálního Příslušenství. Na poškození vzniklá nepoužitím ochranné fólie se nevztahuje záruka.

POZOR! Grafika vyznačená na fólii přehozu v žádném případě nenahrazuje přenosný výstražný trojúhelník dle příslušné vyhlášky.

V návodu je zobrazeno použití přehozu ve voze FABIA (PJ3) se základní podlahou.

Sada obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Přehoz nákladové hrany	1	A
Upevňovací šroub	2	B
Montážní návod		

Montáž přehozu

› Zvedněte podlahu zavazadlového prostoru.

› Místa pro upevnění přehozu:
  › FABIA (PJ3): příslušná místa jsou na obložení již předznačena (obr. 3).
› Pro snazší zašroubování šroubů je možné si budoucí otvory předpřipravit vhodným nástrojem.
› Ohněte příslušnou část upevňovacího pásku rohože o 90° dle typu vozu (obr. 2, 3).
› Přehoz přiložte k obložení nákladové hrany a v označených/připravených místech jej přišroubujte šrouby (B) – (obr. 3). Pro FABIA (PJ3) použijte segment 4 na upevňovací části přehozu.
› Sklopte podlahu do základní polohy a přehoz pomocí poutek uchyťte na háčky pro tašky (obr. 4).

Pokyny k používání a údržbě přehozu

Přepravní poloha – přehoz je zavěšen poutky na háčcích (obr. 4), případně volně položen na podlaze (obr. 5).

Pozor. Nepokládejte zavazadla na přehoz v přepravní poloze, hrozí poškození přehozu!

Funkční poloha – přehoz je přehozen přes nákladovou hranu. Uvolněte poutka z háčků a přehoz obloukem přehoďte přes nákladovou hranu a zadní nárazník (dle obr. 6 a 7). Vrácení do přepravní polohy proveďte obráceným postupem.

Přehozem nesmýkejte/netřete po nárazníku, v případě více znečištěného nárazníku by mohlo dojít k povrchovému poškození laku. Před použitím přehozu je zapotřebí zvážit, zda nárazník není příliš znečištěný a zda na něm ulpělé nečistoty nemohou poškodit nárazník či přehoz.

V případě silně zasněženého nebo zamokřeného nárazníku doporučujeme (vzhledem k nasákavosti jeho kobercové části) zvážit použití přehozu, který by bylo nutné následně nechat dostatečně vyschnout. Případně nárazník před použitím přehozu zbavte nejhorších nečistot. Při velmi silném promáčení kobercové části přehozu doporučujeme jeho usušení mimo vůz.

Při nakládání/vykládání zavazadel do/ze zavazadlového prostoru je možné zavazadla z vrchu položit na přehoz (obr. 9). Nikdy však nevytahujte zavazadla tažením přes přehoz (obr. 8), mohlo by dojít k jeho poškození.

Potřebujete-li zvednout podlahu zavazadlového prostoru, je nutné přidržet přehoz u obložení nákladové hrany, aby nedošlo k jejich vzájemné kolizi (zaháknutí).

Zvažte použití přehozu v kombinaci s nasazeným ramenem tažného zařízení.

Přehoz nevystavujte účinkům dlouhodobého slunečního záření.

Mechanické opotřebení přehozu v žádném případě nesnižuje jeho funkci a není na závadu (tzn. na škody, mající původ v běžném opotřebení přehozu, se nevztahuje záruka).

Přehoz ani jeho části nikdy neohýbejte, nepřekládejte ani nerolujte - může dojít k trvalé deformaci dílu nebo k poškození grafiky ochranné fólie.

Přehoz čistěte běžnými čisticími prostředky, nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Při intenzivním čištění může dojít k poškození barevných pruhů - v místě grafiky dbejte zvýšené opatrnosti (na toto poškození se záruka nevztahuje).

DE Ladekantenmatte mit Warnelementen

Die Ladekantenmatte mit Warnelementen (im Weiteren nur Ladekantenmatte genannt) ist für Wagen FABIA (PJ3) mit Grundfußboden des Kofferraums bestimmt. Für die Fahrzeuge FABIA (PJ3) mit erhöhtem Fußboden ist der Einsatz möglich, es muss jedoch akzeptiert werden, dass der Befestigungsteil der Ladekantenmatte durch den Kontakt mit dem erhöhten Fußboden verformt werden kann und dass der erhöhte Fußboden selbst im Bereich der Ladekantenmatte etwas gehoben wird.

Die Ladekantenmatte dient als Schutz der Ladekante der hinteren Stoßstange beim Be-/Verladen von Gepäck in/aus dem Fahrzeugkofferraum, als Schutz von Personen vor Verschmutzung bei der Gepäckhandhabung und zum Sitzen auf der Ladekante.

VORSCIHT! Bei Verwendung der Ladekantenmatte kann es zur Lackbeschädigung der hinteren Stoßstange im Bereich des Kontakts mit der Ladekantenmatte kommen, deswegen muss die hintere Stoßstange mit der Schutzfolie aus dem Sortiment ŠKODA Originalzubehör beklebt werden. Beschädigung durch Nichtverwendung der Schutzfolie wird durch die Garantie nicht gedeckt.

ACHTUNG! Die auf der Folie der Stoßstange markierte Grafik ersetzt keinesfalls das tragbare Warndreieck gemäß der einschlägigen Verlautbarung.

In der Anleitung ist die Verwendung der Ladekantenmatte im Fahrzeug FABIA (PJ3) mit Grundfußboden dargestellt.

Das Set enthält (Abb. 1)

Bezeichnung des Teils	Stückzahl	Position
Ladekantenmatte mit Warnelementen	1	A
Befestigungsschraube	2	B
Montageanleitung		

Montage der Ladekantenmatte

- Fußboden des Kofferraums heben
- Stellen zum Befestigen der Ladekanetenmatte:
- FABIA (PJ3): die jeweiligen Stellen sind an der Verkleidung bereits markiert (Abb. 3)
- Um das Einschrauben der Schrauben einfacher zu machen, können die Öffnungen mit einem passenden Werkzeug vorbereitet werden.
- Das einschlägige Teil des Befestigungsbands der Ladekantenmatte um 90° nach Fahrzeugtyp biegen (Abb. 2, 3).
- Die Ladekantenmatte an die Verkleidung der Ladekante legen und in den markierten/vorbereiteten Stellen mit Schrauben (B) befestigen - (Abb. 3). Für FABIA (PJ3) Segment 4 am Befestigungsteil der Ladekantenmatte benutzen.
- Den Fußboden in Grundstellung bringen und die Ladekantenmatte mit Schlaufen an den Haken für die Taschen (Abb. 4) befestigen.

Wartungs- und Instandhaltungshinweise für die Ladekantenmatte

Transportposition – der Ladekantenmatte ist über Schlaufen an Haken (Abb. 4) aufgehängt, ggf. lose am Fußboden liegend aufbewahrt (Abb. 5).

Vorsicht. Das Gepäck nicht auf die Matte in Transportposition ablegen, es besteht das Risiko der Beschädigung der Ladekantenmatte!

Funktionsposition – der Ladekantenmatte ist über die Ladekante überworfen. Die Schlaufen von den Haken lösen und die Ladekantenmatte über die Ladekante und hintere Stoßstange überwerfen (gemäß Abb. 6 und 7). Die Ladekantenmatte wird in umgekehrter Reihenfolge in Transportposition zurück gebracht.
Den Überwurf nicht über die Stoßstange schleifen/reiben, weil es bei einer stärkeren verschmutzten Stoßstange zu Lackbeschädigung kommen könnte. Vor dem Gebrauch der Ladekantenmatte muss man überlegen, ob die Stoßstange nicht zu stark verschmutzt ist und ob die daran anhaftenden Verunreinigungen die Stoßstange oder die Ladekantenmatte nicht beschädigen können.

Im Falle einer stark schneebedeckten oder benetzten Stoßstange empfehlen wir (im Hinblick auf die Wasseraufnahmefähigkeit des Teppichteils) den Einsatz der Ladekantenmatte zu bedenken, die dann genügend getrocknet werden muss. Ggf. müssen die stärksten Verunreinigungen vor dem Einsatz der Ladekantenmatte von der Stoßstange entfernt werden. Wenn der Teppichteil der Ladekantenmatte stark durchfeuchtet ist, empfehlen wir sie außerhalb des Wagens zu trocknen.

Beim Be-/Verladen des Gepäcks in/aus dem Kofferraum kann das Gepäck von oben auf die Ladekantenmatte gelegt werden (Abb. 9). Es ist jedoch streng untersagt, das Gepäck durch Ziehen über die Ladekantenmatte zu entnehmen (Abb. 8), der Ladekantenmatte könnte beschädigt werden.

Wenn Sie den Kofferraumboden heben müssen, ist der Ladekantenmatte bei der Verkleidung der Ladekante zu halten, um ihre Kollision zu vermeiden (Häkeln).

Bedenken Sie den Einsatz der Ladekantenmatte in Kombination mit montiertem Arm der Anhängerkupplung.
Die Ladekantenmatte darf nicht lange der Sonnenstrahlung ausgesetzt werden.

Mechanischer Verschleiß der Ladekantenmatte reduziert keinesfalls seine Funktion und stellt keinen Mangel dar (dh., auf übliche Abnutzung der Ladekantenmatte zurückzuführenden Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen).

Den Überwurf oder seine Teile nie knicken, falten oder zusammenrollen - das Teil könnte dauerhaft verformt werden oder könnte die Grafik der Schutzfolie beschädigt werden.

Den Überwurf mit handelsüblichen Reinigungsmitteln reinigen, keine abrasiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel benutzen. Bei intensiver Reinigung können die Farbstreifen beschädigt werden - in den Bereichen mit der Grafik ist höhere Vorsicht geboten (auf diese Beschädigung bezieht sich die Garantie nicht).

ES Cubierta protectora de borde de carga con elementos de advertencia

La cubierta protectora de borde de carga (en adelante solo «cubierta») está diseñada para vehículos FABIA (PJ3) con el fondo básico del maletero. El uso para los vehículos FABIA (PJ3) con fondo elevado es posible, sin embargo, es necesario aceptar que puede producirse una deformación de la parte de fijación de la cubierta por el contacto con el fondo elevado y que este fondo estará ligeramente crecido en el lugar, donde está la cubierta.

La cubierta está diseñada para proteger el borde de carga del parachoques trasero al cargar/descargar el equipaje del maletero del vehículo, para proteger a las personas de la contaminación durante la manipulación del equipaje y para sentarse en el borde de carga.

¡ATENCIÓN! Al usar la cubierta se puede dañar la pintura del parachoques trasero en el lugar de contacto, por lo tanto, es necesario aplicar una lámina protectora transparente de la oferta de Accesorios originales ŠKODA. Los daños causados por la no utilización de la lámina protectora no están cubiertos con la garantía.

¡ATENCIÓN! Los gráficos de la lámina del parachoques en ningún caso sustituyen al triángulo de advertencia portátil de conformidad con el reglamento correspondiente.

El Manual de instrucciones indica el uso de la cubierta en el vehículo FABIA (PJ3) con fondo básico.

El set contiene (fig. 1)

Nombre de la pieza	Cantidad	Posición
Cubierta protectora de borde de carga	1	A
Tornillo de fijación	2	B
Instrucciones de montaje		

Instalación de la cubierta

- Levante el fondo del maletero
- Lugares para fijar la cubierta:
- FABIA (PJ3): los correspondientes lugares ya vienen premarcados en el revestimiento (fig. 3)
- Los agujeros se pueden preparar con anticipación mediante una herramienta adecuada para facilitar el ajuste de los tornillos.
- Doble la parte correspondiente de la cinta de fijación de la cubierta en 90° según el tipo del vehículo (fig. 2, 3).
- Coloque la cubierta al revestimiento del borde de carga y fíjela con los tornillos (B) en los puntos marcados/preparados - (fig. 3B). Para FABIA (PJ3) utilice el segmento 4 en la parte de fijación de la cubierta.
- Pliegue el fondo en su posición básica y fije la alfombra con las anillas en los ganchos de los bolsos (fig. 4).

Instrucciones para el uso y mantenimiento de la cubierta

Posición de transporte – la cubierta está colgada con anillas en los ganchos (fig. 4) o, en su caso, colocada libremente en el fondo (fig. 5).

Atención. ¡No coloque el equipaje sobre la cubierta en la posición de transporte, existe el riesgo de dañarla!

Posición de utilización – la cubierta está colocada sobre el borde de carga. Libere las anillas de los ganchos y pase lanzando la cubierta a través del borde de carga y el parachoques trasero (según indican las figs. 6 y 7). Para volver a la posición de transporte proceda en sentido contrario.

No deslice/frote la cubierta en el parachoques, si está muy sucio, podrían producirse daños superficiales a la pintura. Antes de utilizar la cubierta, es importante comprobar que el parachoques no está demasiado sucio y si la suciedad acumulada en él podría causar daños al mismo o a la cubierta.

En el caso de un parachoques con mucha nieve o escarcha recomendamos que se considere el uso de la cubierta (debido a la capacidad de absorción de su parte alfombrada), ya que sería necesario secarla bien posteriormente. En su caso, elimine la peor suciedad del parachoques antes de usar la cubierta. Si la parte de la parte alfombrada está muy mojada, se recomienda secarla fuera del coche.

Al cargar/descargar el equipaje al/del maletero, éste puede colocarse encima de la cubierta (fig. 9). No obstante, evite sacar el equipaje arrastrándolo por la cubierta (fig.8) que podría dañarse.

Si es necesario levantar el fondo del maletero, hay que sostener la cubierta en el revestimiento del borde de carga para que entren en contacto (enganche).

Considere el uso de la cubierta en combinación con el brazo colocado del dispositivo de remolque.
No exponga la cubierta a la luz solar durante un tiempo prolongado.

El desgaste mecánico de la cubierta no perjudica en absoluto su funcionamiento y no constituye un defecto (es decir, los daños causados por el desgaste normal de la cubierta no están cubiertos por la garantía).

No doble, no pliegue ni enrolle la cubierta y sus partes - pueden producirse una deformación permanente de la pieza o daños al gráfico de la lámina protectora.

Limpie la cubierta con productos de limpieza regulares, no utilice productos abrasivos o disolventes. Durante una limpieza abrasiva podrían dañarse las tiras de color - en el lugar del gráfico tenga mucho cuidado (estos daños no están cubiertos con la garantía).

FR Couverture de protection du bord de chargement avec les éléments d'avertissement

La couverture de protection du bord de chargement (ci-après seulement la couverture) est destinée aux voitures FABIA (PJ3) avec le plancher de base du coffre à bagages. Pour les voitures FABIA (PJ3) avec le faux-plancher son utilisation est possible mais il faut admettre que la partie de fixation de la couverture peut se déformer au contact du faux-plancher et que le faux-plancher lui-même sera légèrement surélevé à l'endroit de la couverture. La couverture est conçue pour protéger le bord de chargement du pare-chocs arrière lors du chargement / déchargement des bagages dans le / du coffre de la voiture, pour protéger les personnes des saletés lors de la manipulation des bagages et pour s'asseoir sur le bord de chargement.

ATTENTION ! L'utilisation de la couverture entraîne les dommages à la peinture du pare-chocs arrière à l'endroit de son contact avec la couverture, c'est pourquoi il est nécessaire de coller la feuille de protection transparente provenant de la gamme des Accessoires d'origine ŠKODA. La garantie ne s'applique aux dommages causés par la non-utilisation de la feuille de protection.

ATTENTION ! Les éléments graphiques marqués sur la feuille de pare-chocs ne remplacent en aucun cas le triangle de présignalisation portable conformément à l'arrêté en vigueur.

La notice représente l'utilisation de la couverture dans la voiture (PJ3) avec plancher de base.

Le kit comporte (Fig. 1)

Nom de la pièce	Nbre de pièces	Position
Couverture de protection du bord de chargement	1	A
Vis de fixation	2	B
Notice d'installation		

Installation de la couverture

- Soulevez le plancher du coffre à bagages
- Endroits à fixer la couverture :
- FABIA (PJ3) : les endroits pertinents sont déjà pré-marqués sur le revêtement (Fig. 3)
- Pour faciliter le vissage des vis, il est possible de préparer les futurs trous avec un outil adapté.
- Pliez la partie appropriée du ruban de fixation de la couverture de 90 ° selon le type de voiture (Fig. 2, 3).
- Placez la couverture sur le revêtement du bord de chargement et vissez-le aux endroits marqués / préparés en utilisant les vis (B) – (Fig. 3). Pour la FABIA (PJ3) utilisez le segment 4 sur la partie de fixation de la couverture.
- Abaissez le plancher à la position de base et utilisez les boucles pour attacher la couverture aux crochets du sac (Fig. 4).

Instructions d'utilisation et d'entretien de la couverture

Position de transport – la couverture est suspendue avec des boucles sur des crochets (Fig. 4), éventuellement posé librement sur le plancher (Fig. 5).

Attention. Ne posez pas de bagages sur le couverture en position de transport, il y a un risque d'endommager le couverture!

Position de fonctionnement – la couverture est jetée sur le bord de chargement. Libérez les boucles des crochets et jetez en courbe la couverture sur le bord de chargement et le pare-chocs arrière (selon la Fig. 6 et 7). Pour revenir en position de transport, inversez la procédure.

Ne faites pas glisser / frottez les couvertures sur le pare-chocs car des pare-chocs sales pourraient endommager la surface de peinture. Avant d'utiliser la couverture, il faut se demander si le pare-chocs n'est pas trop sale et si les saletés qui y adhèrent ne peuvent pas endommager le pare-chocs ou la couverture.

Dans le cas d'un pare-chocs fortement enneigé ou mouillé, nous recommandons (en raison de l'absorption de sa partie moquette) d'envisager l'utilisation d'une couverture qui devrait être suffisamment séchée postérieurement. Alternativement, enlevez les pires saletés avant d'utiliser la couverture. Si la partie moquette de la couverture est très fortement trempée, nous vous recommandons de sécher la couverture à l'extérieur de la voiture.

Lors du chargement / déchargement des bagages dans le / du coffre à bagages, les bagages peuvent être placés sur le dessus sur la couverture (Fig. 9). Cependant, ne retirez jamais de bagages en les tirant par-dessus la couverture (Fig. 8), la couverture pourrait être endommagée.

Si vous avez besoin de soulever le plancher du coffre à bagages, il est nécessaire de maintenir la couverture au niveau du revêtement de bord de chargement pour éviter qu'ils ne se heurtent (accrochage).

Envisagez d'utiliser une couverture en combinaison avec un bras installé du dispositif de remorquage.
N'exposez pas la couverture aux effets des rayons solaires à long terme.

L'usure mécanique de la couverture ne diminue en aucun cas sa fonction et n'est pas un défaut (c'est-à-dire la garantie ne s'applique pas aux dommages ayant leur origine dans l'usure normale de la couverture).

Ne jamais plier, replier ou rouler la couverture ou ses parties - cela peut déformer définitivement la pièce ou endommager les éléments graphiques de la feuille de protection.

Nettoyez la couverture avec des produits de nettoyage courants, n'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou de solvants. Un nettoyage intensif peut endommager les bandes colorées - faites très attention à l'endroit des éléments graphiques (ces dommages ne sont pas couverts par la garantie).

IT Tappetino di protezione del bordo di carico

Il tappetino di protezione del bordo di carico (qui di seguito denominato „tappetino") è destinato ai veicoli FABIA (PJ3) con pavimento del vano bagagli di base. L'uso è possibile anche nei veicoli FABIA (PJ3) con pavimento rialzato, tuttavia la parte del tappetino destinata al fissaggio può essere deformata dal contatto con il pavimento rialzato e quest'ultimo può essere leggermente sollevato in corrispondenza del tappetino.

Il tappetino è destinato a proteggere il bordo di carico del paraurti posteriore quando si caricano/scaricano i bagagli nel/dal vano bagagli, a proteggere le persone dalle impurità quando si maneggiano i bagagli e a sedersi sul bordo di carico.

ATTENZIONE! L'uso del tappetino danneggia la vernice del paraurti posteriore nel punto di contatto con il tappetino stesso; pertanto, è necessario applicare sul paraurti posteriore una pellicola protettiva della gamma di accessori originali ŠKODA.
I danni causati dal mancato utilizzo della pellicola protettiva non sono coperti dalla garanzia.

ATTENZIONE! Il disegno sulla lamina del paraurti non sostituisce in alcun modo il segnale mobile triangolare di pericolo secondo il decreto pertinente.

Le istruzioni mostrano l'uso del tappetino in un veicolo FABIA (PJ3) con pavimento di base.

Il kit include (fig. 1)

Nome articolo	Quantità	Posizione
Tappetino di protezione del bordo di carico	1	A
Vite di fissaggio	2	B
Istruzioni di montaggio		

Montaggio del tappetino

- Sollevare il pavimento del vano bagagli
- Punti per il fissaggio del tappetino:
  - FABIA (PJ3): i punti pertinenti sono già premarcati sul rivestimento (fig. 3)
- Per facilitare l'avvitamento delle viti, i fori possono essere preparati con un attrezzo adatto.
- Piegare a 90° la parte interessata della striscia di fissaggio del tappetino, a seconda del tipo di veicolo (figure 2, 3).
- Fissare il tappetino al rivestimento del bordo di carico e avvitarlo con le viti (B) nei punti contrassegnati/preparati - (figure 3). Per i veicoli FABIA (PJ3) utilizzare il segmento 4 della parte destinata al fissaggio del tappetino.
- Ribaltare il pavimento nella sua posizione di base e fissare il tappetino ai ganci per le borse usando gli occhielli (fig. 4).

Istruzioni per l'uso e la manutenzione del tappetino

Posizione di trasporto – il tappetino è sospeso fissandolo con le asole ai ganci (fig. 4) o poggiato liberamente sul pavimento (fig. 5).

Attenzione. Non collocare i bagagli sul tappetino in posizione di trasporto, sussiste il rischio di danneggiare il tappetino.

Posizione funzionale - il tappetino è posto sul bordo di carico. Sganciare le asole dai ganci e abbassare il tappetino sul bordo di carico e sul paraurti posteriore (vedere figure 6 e 7). Invertire la procedura per riportare il tappetino alla posizione di trasporto.

Non trascinare/strofinare il tappetino sul paraurti, se quest'ultimo è molto sporco si potrebbero verificare danni superficiali alla vernice. Prima di usare il tappetino, è importante controllare che il paraurti non sia troppo sporco e che l'eventuale sporcizia accumulatasi su di esso non possa danneggiare il paraurti o il tappetino.

Se il paraurti è ricoperto di neve o molto bagnato, consigliamo di valutare bene se utilizzare il tappetino: poiché la parte in tessuto ha un'elevata assorbenza, sarà in seguito necessario lasciarlo asciugare a lungo. In alternativa, rimuovere dal paraurti le impurità grossolane prima di usare il tappetino. Se la parte in tessuto del tappetino è molto bagnata, si consiglia di asciugarla fuori dal veicolo.

Quando si caricano/scaricano i bagagli nel/dal vano bagagli, essi possono essere posizionati sul tappetino dall'alto (fig. 9). Tuttavia, non tirare mai i bagagli posti sopra il tappetino (fig. 8), perché ciò potrebbe danneggiarlo.

Se si deve sollevare il pavimento del vano bagagli, tenere il tappetino fermo sul rivestimento del bordo di carico per evitare che collidano (si aggancino l'uno all'altro).

Prendere in considerazione l'uso del tappetino in combinazione con il braccio di traino montato.
Non esporre il tappetino all'azione prolungata della luce solare.

L'usura meccanica del tappetino non riduce in alcun modo la sua funzione e non è un difetto (ossia, i danni derivanti dalla normale usura del tappetino non sono coperti dalla garanzia).

Non piegare, curvare o arrotolare mai il tappetino o parti di esso: potrebbero verificarsi deformazioni permanenti del prodotto o danni al disegno della pellicola protettiva.

Pulire il tappetino con detergenti normali, non usare detergenti abrasivi o solventi. Una pulizia intensa può danneggiare le strisce di colore: fare particolare attenzione nella zona del disegno (il suo danneggiamento non è coperto dalla garanzia).

SV Lastkantsmatta med varningselement

Lastkantsmattan med varningselement (nedan kallad mattan) är avsedd för FABIA (PJ3) fordon med standardgolv i bagagerummet. För modellen FABIA (PJ3) med upphöjt golv är den möjlig att använda, men det är nödvändigt att acceptera att mattans förstärkningsdel kan deformeras på grund av kontakten med det upphöjda golvet och att det upphöjda golvet själv kommer att höjas något vid platsen för mattan.
Mattan är avsedd för att skydda den bakre stötfångarens lastkant vid ilastning/urlastning av bagage in/ur bilens bagageutrymme, för att skydda personer från smuts vid hanteringen av bagage och för att man ska kunna sitta på lastkanten.

**OBS! Vid användning av mattan kan det uppstå skador på den bakre stötfångarens lack på de platser där den kommer i kontakt med mattan,
Därför är det nödvändigt att klistra på skyddsfolie från sortimentet Škoda Originaltillbehör på stötfångaren.
Skador som uppstår på grund av att skyddsfolie inte används täcks inte av garantin.**

OBS! Grafiken på stötfångarfolien är inte på något sätt en ersättning för den bärbara varningstriangeln enligt vederbörliga bestämmelser.

Bruksanvisningen visar användningen av en matta i modellen FABIA (PJ3) med ett standardgolv.

Uppsättningen innehåller (bild 1)

Delens namn	Antal	Position
Lastkantsmatta med varningselement	1	A
Fästskruv	2	B
Monteringsanvisningar		

Mattans montage

› Lyft upp golvet i bagageutrymmet
› Mattans fästpunkter:
› FABIA (PJ3): de vederbörliga punkterna är redan markerade på beklädnaden (Bild 3)
› För att det ska vara enklare att skruva i skruvarna kan framtida hål förberedas med ett lämpligt verktyg.
› Böj den vederbörliga delen av fästbandet i 90° beroende på fordonstyp (Bild 2, 3).
› Placera mattan vid lastkantens beklädnad och skruva i skruvarna (B) - (Bild3) vid de markerade/förberedda platserna. För FABIA (PJ3), använd segment 4 på mattans fästdel.
› Fäll ner golvet till utgångsläget och fäst mattan med hjälp av öglorna på krokarna för väskor (bild 4).

Instruktioner för användning och underhåll av mattan

Transportläge – mattan är upphängd med öglor på krokarna (bild 4) eller ligger löst på golvet (bild 5).

OBS. Placera inte bagage på mattan när den är i transportläget, finns risk för skador på mattan!

Funktionsposition - mattan har hängts över lastkanten. Lossa öglorna från krokarna och häng mattan över lastkanten och den bakre stötfångaren (se bilderna 6 och 7). För att placera den tillbaka i transportläge gör proceduren omvänt.

Gnugga/dra inte mattan mot stötfångaren eftersom det kan leda till lackeringsskador om stötfångaren är väldigt smutsig. Innan du använder mattan måste se till att stötfångaren inte är för smutsig och om eventuell smuts som fastnat på den inte kan skada stötfångaren eller mattan.

När det gäller en stötfångare med mycket snö på eller en blöt stötfångare, rekommenderar vi (på grund av mattdelarnas absorbering av vatten) att överväga användningen av mattan, som efteråt måste torka ordentligt. Om det behövs, ta bort den värsta smutsen från stötfångaren innan du använder mattan. När mattans tygdelar bli väldigt blöta rekommenderar vi att torka den utanför bilen.

Vid ilastning/urlastning av bagage i/ur bagageutrymmet kan bagaget från placeras på mattan (bild 9). Dra dock aldrig ut bagaget genom att dra det över mattan (bild 8) eftersom det kan skada mattan.

Om du behöver lyfta bagageutrymmets golv måste du hålla mattan nära lastkantens beklädnad för att undvika att de krockar med varandra (hakar fast).

Överväg att använda mattan i kombination med den anslutna draganordningens arm.
Utsätt inte mattan för långvarigt solljus.

Mekaniskt slitage på mattan minskar inte på något sätt dess funktion och är inte någon defekt (d.v.s. skador orsakade av normalt slitage på mattan täcks inte av garantin).

Böj, vik eller ta inte isär mattan eller dess delar. Det kan orsaka permanenta skador på delen eller skada skyddsfoliens grafik.

Rengör mattan med vanliga rengöringsmedel, använd inte slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel. Intensiv rengöring kan skada färgränderna - var försiktig på platsen för grafiken (denna skada täcks inte av garantin).

NL Laadrandafdekking met waarschuwingselementen

De laadrand beschermingsmat (verder genoemd de mat) is bestemd voor de voertuigen FABIA (PJ3) , met een basisvloer in de kofferruimte. Voor FABIA (PJ3) voertuigen met een verhoogde vloer is het gebruik mogelijk, maar men moet echter aanvaarden dat het bevestigingsgedeelte van de mat vervormd kan worden door contact met de verhoogde vloer, en dat de verhoogde vloer zelf iets verhoogd wordt ter hoogte van de mat.
De mat is ontworpen om de laadrand van de achterbumper te beschermen tijdens het laden/lossen van bagage in/uit de kofferruimte van het voertuig, om mensen te beschermen tegen vuil bij het hanteren van bagage en om op de laadrand te zitten.

LET OP! Door de mat te gebruiken kan de lak van de achterbumper beschadigd worden op het contactpunt met de mat, daarom moet u op de achterbumper een transparante beschermfolie uit het assortiment van ŠKODA Originele accessoires kleven.
Schade veroorzaakt door het niet gebruiken van de beschermfolie valt niet onder de garantie.

LET OP! De afbeelding op de bumperfolie vervangt in geen geval de draagbare gevarendriehoek overeenkomstig het betreffende besluit.

De handleiding toont het gebruik van de afdekking in het FABIA (PJ3) voertuig met een basisvloer.

De set bevat (afb. 1)

Naam van het onderdeel	Aantal	Positie
Laadrandafdekking	1	A
Bevestigingsschroef	2	B
Montagehandleiding		

Montage van de afdekking

- Hef de vloer van de kofferruimte op
- Bevestigingsplaatsen van de afdekking:
- FABIA (PJ3): de betreffende plaatsen zijn reeds voorgemarkeerd op de bekleding (afb. 3)
- Om het vastdraaien van de schroeven te vergemakkelijken, kunnen de toekomstige gaten met een geschikt gereedschap voorbereid worden.
- Buig het betreffende gedeelte van de bevestigingsstrip van de afdekking 90° afhankelijk van het type voertuig (afb. 2, 3).
- Plaats de afdekking op de laadrandbekleding en draai met de schroeven (B) in de gemarkeerde/voorbereide plaatsen (afb. 3). Gebruik voor FABIA (PJ3) het segment 4 op het bevestigingsdeel van de afdekking.
- Vouw de vloer in basispositie en gebruik de lussen om de afdekking aan de tashaken te bevestigen (afb. 4).

Gebruiks- en onderhoudsinstructies van de afdekking

Transportpositie – de afdekking wordt met de lussen opgehangen aan de haken (afb. 4), of eventueel losjes op de vloer gelegd (afb. 5).

Let op. Plaats geen bagage op de mat in transportpositie, dit kan de mat beschadigen!

Functionele positie – de afdekking is over de laadrand geplaatst. Maak de lussen los van de haken en leg de afdekking met een boog over de laadrand en de achterbumper (volgens afb. 6 en 7). Om terug te keren naar de transportpositie, werk in omgekeerde volgorde.

Schuif/wrijf de afdekking niet over de bumper omdat er, als de bumper vervuild is, oppervlakkige schade aan de lak kan ontstaan. Voordat u de afdekking gebruikt, is het noodzakelijk om te overwegen of de bumper niet te vervuild is en of het vuil dat zich op de bumper heeft opgehoopt, de bumper of de afdekking niet zou kunnen beschadigen.

In geval van sterk besneeuwde of natte bumper raden wij aan (gezien het absorberend vermogen van het tapijtgedeelte van de afdekking) om het gebruik van de afdekking in vraag te stellen gezien het feit dat men deze daarna volledig moet laten drogen. Event. moet u de bumper ontdoen van het ergste vuil voordat u de afdekking gebruikt. Als het tapijtgedeelte van de afdekking zeer nat is, raden wij aan deze buiten het voertuig te drogen.

Bij het laden/lossen van de bagage in/uit de kofferruimte kan de bagage van bovenaf op de afdekking geplaatst worden (afb. 9). Laad de bagage nooit uit door deze over de afdekking te trekken (afb. 8), dit kan de afdekking beschadigen.

Als u de kofferruimtebodem moet optillen, dan moet u de afdekking aan de kant van de bekleding van de laadrand vasthouden om collisie te voorkomen (in elkaar haken).

Overweeg het gebruik van de afdekking in combinatie met een gemonteerde trekhaakarm.
Stel de afdekking niet bloot aan langdurig zonlicht.

Mechanische slijtage van de afdekking vermindert op geen enkele manier zijn functie en is geen defect (d.w.z. de garantie geldt niet voor schade van de afdekking veroorzaakt door normale slijtage).

Buig, vouw of rol de afdekking of delen ervan nooit - dit kan leiden tot blijvende vervorming van het onderdeel of beschadiging van het grafisch motief op de beschermende folie.

Reinig de afdekking met gebruikelijke reinigingsmiddelen, gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Bij intensieve reiniging kunnen de kleurstrepen beschadigd worden - wees extra voorzichtig ter hoogte van het grafisch motief (de garantie dekt deze schade niet).

PL Mata ochronna progu bagažnika z elementami ostrzegawczymi

Mata ochronna progu bagažnika (dalej tylko mata) jest przeznaczona do pojazdów FABIA (PJ3) z podstawową podłogą bagażnika. Użycie w pojazdach FABIA (PJ3) z podwyższoną podłogą jest możliwe, ale trzeba się pogodzić z tym, że może dojść do odkształcenia części mocującej maty w wyniku kontaktu z podwyższoną podłogą i że sama podwyższona podłoga w miejscu maty będzie nieco wyższa.

Mata jest przeznaczona do ochrony progu bagażnika podczas załadunku/wyładunku bagażu do/z bagażnika pojazdu, do ochrony osób przed zanieczyszczeniem podczas manipulacji z bagażami i do siedzenia na progu bagażnika.

UWAGA! Podczas używania maty może dojść do uszkodzenia lakieru zderzaka tylnego w miejscu kontaktu z matą, dlatego jest konieczne nalepienie na zderzak tylny folii ochronnej z asortymentu Škoda oryginalne akcesoria.
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń w wyniku nie użycia folii ochronnej.

UWAGA! Grafika na folii bagażnika w żadnym wypadku nie zastępuje przenośnego trójkąta ostrzegawczego według odpowiednich przepisów.

W instrukcji jest wyobrażone użycie maty w pojeździe FABIA (PJ3) z podstawową podłogą.

Komplet zawiera (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Mata ochronna progu bagażnika	1	A
Śruba mocująca	2	B
Instrukcja montażowa		

Montaż maty

- Podnieść podłogę bagażnika
- Miejsca do umocowania maty:
- FABIA (PJ3): odpowiednie miejsca są już zaznaczone na okładzinie (rys. 3)
- Dla łatwiejszego wkręcenia śrub można przyszłe otwory przygotować wstępnie odpowiednim narzędziem.
- Wygiąć odpowiednią część paska mocującego maty o 90° według typu pojazdu (rys. 2, 3).
- Przyłożyć matę do okładziny progu bagażnika i w zaznaczonych/przygotowanych miejscach przykręcić ją śrubami (B) – (rys. 3). W przypadku pojazdu FABIA (PJ3) użyć segmentu 4 na części mocującej maty.
- Opuścić podłogę do pozycji podstawowej i umocować matę z pomocą pętli za haczyki na torby (rys. 4).

Wskazówki dotyczące używania i utrzymania maty

Pozycja transportowa – mata jest zawieszona pętlami na haczykach (rys. 4), ewentualnie luźno położona na podłodze (rys. 5).

Uwaga. Nie kłaść bagażu na matę w pozycji transportowej, grozi uszkodzenie maty!

Pozycja robocza – mata jest przełożona przez próg bagażnika. Zwolnić pętle z haczyków i przerzucić matę przez próg bagażnika i tylny zderzak (według rys. 6 i 7). Do pozycji transportowej złożyć matę w odwrotny sposób.

Nie posuwać / obcierać zderzaka matą, w przypadku mocniej zanieczyszczonego zderzaka może dojść do uszkodzenia powierzchni lakieru. Przed użyciem maty trzeba rozważyć, czy zderzak nie jest nadmiernie zanieczyszczony i czy zanieczyszczenia na nim nie mogą uszkodzić zderzaka lub maty.

W przypadku mocno zanieczyszczonego lub mokrego zderzaka zalecamy (ze względu na nasiąkliwość jej części dywanowej) rozważenie użycia maty, którą byłoby trzeba następnie dostatecznie wysuszyć. Ewentualnie zderzak przed użyciem maty oczyścić od najgorszych zanieczyszczeń. W razie bardzo dużego zmoczenia części dywanowej maty zalecamy jej wysuszenia poza pojazdem.

Podczas załadunku/wyładunku bagażu do/z bagażnika bagaże można położyć na macie (rys. 9). Nigdy jednak nie wyciągać bagażu ciągnąc przez matę (rys. 8), mogłoby dojść do uszkodzenia maty.

W razie potrzeby podniesienia podłogi bagażnika trzeba przytrzymać matę przy okładzinie progu bagażnika, aby nie doszło do ich wzajemnej kolizji (zaczepienia).

Rozważyć użycie maty w kombinacji z zamontowanym hakiem urządzenia sprzęgającego.
Nie narażać maty na długotrwałe działania promieniowania słonecznego.

Zużycie mechaniczne maty w żadnym wypadku nie nie pogarsza jej funkcji i nie jest wadą (tzn. szkód wynikających z normalnego zużycia nie obejmuje gwarancja).

Nigdy nie zginać maty ani jej części, nie składać ani nie zwijać - może dojść do trwałego odkształcenia części lub uszkodzenia grafiki folii ochronnej.

Matę czyścić zwykłymi środkami czyszczącymi, nie używać ściernych środków czyszczących lub rozpuszczalników. W razie intensywnego czyszczenia może dojść do uszkodzenia kolorowych pasów - w miejscu grafiki zachować szczególną ostrożność (gwarancja nie obejmuje tego uszkodzenia).

SK Prikrývka nakladacej hrany s výstražnými prvkami

Prikrývka nakladacej hrany s výstražnými prvkami (ďalej len prikrývka) je určená pre vozidlá FABIA (PJ3) so základnou podlahou batožinového priestoru. Možno ju použiť aj vo vozidlách FABIA (PJ3) so zvýšenou podlahou, je však potrebné akceptovať, že sa môže upevňovacia časť prikrývky kontaktom so zvýšenou podlahou zdeformovať a že vlastná zvýšená podlaha bude v mieste prikrývky mierne zdvihnutá.
Prikrývka je určená na ochranu nakladacej hrany zadného nárazníka pri nakladaní/vykladaní batožiny do/z batožinového priestoru vozidla, na ochranu osôb pred znečistením pri manipulácii s batožinou a na sedenie na nakladacej hrane.

POZOR! Používanie prikrývky môže viesť k poškodeniu laku zadného nárazníka v mieste kontaktu s prikrývkou, preto je nevyhnutné nalepiť na zadný nárazník priesvitnú ochrannú fóliu zo sortimentu ŠKODA Originálne príslušenstvo.
Na poškodenia vzniknuté nepoužitím ochrannej fólie sa nevzťahuje záruka.

POZOR! Grafika vyznačená na fólii prikrývky v žiadnom prípade nenahrádza prenosný výstražný trojuholník podľa príslušnej vyhlášky.

V návode je zobrazené použitie prikrývky vo vozidle FABIA (PJ3) so základnou podlahou.

Súprava obsahuje (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Prikrývka nakladacej hrany s výstraž. prvkami	1	A
Upevňovacia skrutka	2	B
Montážny návod		

Montáž prikrývky

› Zdvihnite podlahu batožinového priestoru

› Miesta na upevnenie prikrývky:
› FABIA (PJ3): príslušné miesta sú na obložení už predznačené (obr. 3)
› Na jednoduchšie zaskrutkovanie skrutiek si môžete budúce otvory predpripraviť vhodným nástrojom.
› Ohnite príslušnú časť upevňovacieho pásika prikrývky o 90° podľa typu vozidla (obr. 2, 3).
› Prikrývku priložte k obloženiu nakladacej hrany a na označených/predpripravených miestach ju priskrutkujte skrutkami (B) – (obr. 3). Pre vozidlo FABIA (PJ3) použite segment 4 na upevňovacej časti prikrývky.
› Sklopte podlahu do základnej polohy a prikrývku pomocou pútok prichyťte na háčiky na tašky (obr. 4).

Pokyny na používanie a údržbu prikrývky

Prepravná poloha – prikrývka je zavesená pomocou pútok na háčikoch (obr. 4), prípadne voľne položená na podlahe (obr. 5).

Pozor. Neklaďte batožinu na rohož v prepravnej polohe, hrozí poškodenie rohože!

Funkčná poloha – prikrývka je prehodená cez nakladaciu hranu. Uvoľnite pútka z háčikov a prikrývku oblúkom prehoďte cez nakladaciu hranu a zadný nárazník (podľa obr. 6 a 7). Do prepravnej polohy ju vrátite obráteným postupom.

Prikrývku neťahajte/netrite po nárazníku, viac znečistený nárazník by mohol spôsobiť povrchové poškodenie laku. Pred použitím prikrývky je potrebné zvážiť, či nárazník nie je príliš znečistený a či nečistoty na ňom zachytené nemôžu poškodiť nárazník alebo prikrývku.

V prípade silne zasneženého alebo zamokreného nárazníka odporúčame (pre nasiakavosť jej kobercovej časti) zvážiť použitie prikrývky, ktorú by bolo potrebné následne nechať dostatočne vyschnúť. Prípadne nárazník pred použitím prikrývky zbavte najhorších nečistôt. Pri veľmi silnom premočení kobercovej časti odporúčame prikrývku usušiť mimo vozidla.

Pri nakladaní/vykladaní batožiny do/z batožinového priestoru je možné batožinu zvrchu položiť na prikrývku (obr. 9). Nikdy však nevyťahujte batožinu ťahaním cez prikrývku (obr. 8), mohli by ste prikrývku poškodiť.

Ak potrebujete zdvihnúť podlahu batožinového priestoru, treba pridržať prikrývku pri obložení nakladacej hrany, aby ste zabránili ich vzájomnej kolízii (zaháknutiu).

Zvážte použitie prikrývky v kombinácii s nasadeným ramenom ťažného zariadenia.
Prikrývku nevystavujte účinkom dlhodobého slnečného žiarenia.

Mechanické opotrebovanie prikrývky v žiadnom prípade neznižuje jej funkciu a nie je prekážkou (t. j. na škody, ktoré majú pôvod v bežnom opotrebovaní prikrývky, sa záruka nevzťahuje).

Prikrývku ani jej časti nikdy neohýbajte, neprekladajte ani nezavinujte – môže to viesť k trvalej deformácii dielu alebo poškodeniu grafiky ochrannej fólie.

Prikrývku čistite bežnými čistiacimi prostriedkami, nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Pri intenzívnom čistení sa môžu poškodiť farebné pruhy – v mieste grafiky dbajte na zvýšenú opatrnosť (na toto poškodenie sa záruka nevzťahuje).

RU Защитный коврик для края багажника

Защитный коврик для края багажника (далее – коврик) предназначен для автомобилей FABIA (PJ3) с базовым полом багажного отделения. Коврик можно использовать для автомобилей FABIA (PJ3) с высоким полом, но следует учитывать, что крепежная часть коврика может деформироваться при контакте с этим высоким полом, а также что сам высокий пол будет слегка приподнят в области расположения коврика.

Коврик предназначен для защиты пороговой кромки заднего бампера при погрузке багажа в багажник автомобиля, а также его выгрузки из багажника, равно как и для защиты людей от загрязнения при обращении с багажом, а также для сидения на краю багажника.

ВНИМАНИЕ! При использовании защитного коврика повреждается лак заднего бампера в месте его контакта с ковриком, поэтому на задний бампер необходимо наклеить защитную пленку из ассортимента «Оригинальных принадлежностей ŠKODA».
На повреждения, возникшие при отсутствии защитной пленки, гарантия не распространяется.

ВНИМАНИЕ! Изображение на пленке закрывающей бампер части коврика ни в коем случае не заменяет переносной знак аварийной остановки – треугольник, используемый согласно соответствующему постановлению.

В руководстве показано использование коврика в автомобиле FABIA (PJ3) с базовым полом.

Состав комплекта (рис. 1)

Название детали	Кол-во	Позиция
Защитный коврик края багажника	1	A
Крепежный шуруп	2	B
Руководство по установке		

Установка коврика

- Поднимите пол багажника
- Места для крепления коврика:
  - FABIA (PJ3): соответствующие места уже предварительно отмечены на обшивке багажника (рис. 3).
- Чтобы облегчить вкручивание шурупов, будущие отверстия можно подготовить с помощью подходящего инструмента.
- Согните соответствующую часть полосы крепления коврика на 90° в зависимости от типа автомобиля (рис. 2, 3).
- Приложите коврик к подкладке грузового края и закрепите его шурупами (B) в отмеченных / подготовленных точках – (рис. 3). Для FABIA (PJ3) используйте сегмент 4 на секции крепления коврика.
- Поместите пол в базовое положение и прикрепите коврик с помощью петель к крючкам для сумок (рис. 4).

Инструкции по эксплуатации и уходу за ковриком

Положение для транспортировки – коврик подвешивается с помощью крючков и петель (рис. 4) или свободно лежит на полу (рис. 5).

Внимание! Не кладите багаж на защитный коврик, если коврик находится в положении для транспортировки – возникает риск повреждения коврика!

Функциональное положение – коврик перекинут через край багажника. Снимите петли с крючков и положите коврик на край багажника, чтобы он свешивался на задний бампер (как показано на рис. 6 и 7). Для возврата коврика в транспортное положение совершите действия в обратном порядке.

Не двигайте коврик на бампере и не трите его о бампер – при сильном загрязнении бампера возможно повреждение его лакокрасочного покрытия. Перед использованием коврика необходимо задаться

вопросом, не слишком ли загрязнен бампер и не может ли скопившаяся на нем грязь повредить бампер или коврик.

Если бампер сильно заснежен или залит водой, мы рекомендуем подумать о целесообразности использования коврика (из-за его впитывающей способности), который в случае использования в такой ситуации необходимо будет высушить. При необходимости очистите бампер от самого сильного загрязнения перед использованием коврика. Если ковровая часть коврика очень влажная, рекомендуется просушить ее вне автомобиля.

Багаж при его погрузке в багажник автомобиля, а также при его выгрузке можно положить на коврик сверху (рис. 9). Однако никогда не тащите багаж по коврику (рис. 8) – можно повредить коврик.

Если необходимо поднять пол багажника, то коврик необходимо придержать у обшивки края багажника, чтобы предотвратить их взаимодействие друг с другом (зацепление).

Рассмотрите возможность использования коврика в сочетании с установленной шаровой головкой тягово-сцепного устройства.
Не подвергайте коврик длительному воздействию солнечных лучей.

Механический износ коврика никоим образом не нарушает его функции и не является дефектом (т. е. на повреждения, вызванные обычным износом коврика, гарантия не распространяется).

Никогда не сгибайте, не складывайте и не сворачивайте коврик или его части – это может привести к его необратимой деформации или повреждению изображения на защитной пленке.

Чистите коврик обычными чистящими средствами, не используйте абразивные чистящие средства или растворители. Интенсивная чистка может повредить цветные полосы – будьте особенно осторожны там, где находится изображение (на это повреждение не распространяется гарантия).

HU Csomagtér élvédő figyelmeztető jelekkel

A csomagtér élvédőt standard csomagtér padlóval rendelkező FABIA (PJ3) autókban lehet használni. A magasított padlóval rendelkező FABIA (PJ3) autókban is használható a csomagtér élvédő, de figyelembe kell venni, hogy a csomagtér élvédő rögzítő része deformálódhat a magasított padlóval való érintkezés helyén, illetve a magasított padló a csomagtér élvédő tárolási helyén kissé magasabb lesz.

A csomagtér élvédő védelmet biztosít a lökhárítónak a csomagtér élénél, a csomagok be- és kirakodása során, illetve a be- és kirakodó személy ruháját megvédi az lökhárítóra rakódott szennyeződésekkel való érintkezéstől, továbbá lehetővé teszi a csomagtér élére való leülést.

FIGYELEM! A csomagtér élvédő használatával, a lökhárító és az élvédő találkozási felületén a lökhárító fényezése megsérülhet, ezért a lökhárítóra a ŠKODA Eredeti Tartozékválasztékából megvásárolt védőfóliát kell felragasztani.
A védőfólia fel nem ragasztása miatt bekövetkező sérülésekre a garancia nem vonatkozik.

FIGYELMEZTETÉS! A lökhárító fóliára nyomtatott grafika semmilyen körülmények sem helyettesíti a vonatkozó rendeletnek megfelelő hordozható háromszöget.

Az útmutatóban a standard padlóval rendelkező FABIA (PJ3) autón mutatjuk be a csomagtér élvédő szerelését és használatát, amennyiben ettől eltér a más autókban való használat (vagy a kivitel).

A készlet tartalma (1. ábra)

Alkatrész neve	Darabszám	Tétel
Csomagtér élvédő	1	A
Rögzítőcsavar	2	B
Szerelési útmutató		

A csomagtér élvédő szerelése

› Hajtsa fel a csomagtér padlót.
› A csomagtér élvédő rögzítési helyei:
› FABIA (PJ3): a rögzítési pontok a burkolaton már be vannak jelölve (3. ábra)
› A csavarok könnyebb becsavarozásához megfelelő szerszámmal fúrjon furatokat.
› A csomagtér élvédőn található rögzítő szalagot 90°-ban hajtsa be az autó típusától függően (2, 3. ábra).
› A csomagtér élvédőt helyezze a csomagtér él burkolatra és a megjelölt/előkészített pontokon rögzítse a csavarokkal (B) – (3. ábra). A FABIA (PJ3) autónál a csomagtér élvédő rögzítő szalagjának a 4 szegmensét.
› A csomagtér padlót hajtsa vissza, majd a csomagtér élvédő hurkokat akassza a táskatartó kampókra (4. ábra).

A csomagtér élvédő használata és karbantartása

Szállítási helyzet – a csomagtér élvédőt a hurkok segítségével a táskatartó kampókra kell felakasztani (4. ábra), vagy lehajtva a csomagtér padlóra kell helyezni (5. ábra).

Figyelem! Amikor az élvédő szállítási helyzetben van, akkor arra ne rakjon csomagokat, az élvédő megsérülhet!

Használati helyzet – a csomagtér élvédőt hajtsa ki és helyezze a csomagtér élére. A táskatartó kampókról akassza le a hurkokat, és a csomagtér élvédőt hajtsa ki a csomagtérből, a csomagtér élre és a lökhárítóra (6. és 7. ábra). A szállításhoz a fenti lépéseket fordított sorrendben hajtsa végre.

A csomagtér élvédőt ne húzza és ne csúsztassa a lökhárítón, mert a lökhárítóra tapadt szennyeződés a fényezésben sérülést (karcolást) okozhat. A csomagtér élvédő használatba vétele előtt győződjön meg arról, hogy a lökhárítón nincs-e nagyobb mennyiségű vagy karcoló szennyeződés, amely a lökhárító vagy a csomagtér élvédő felületén sérülést okozhat.

Amennyiben a lökhárítón hó vagy nedvesség található, akkor vegye figyelembe, hogy a csomagtér élvédő szőnyeg része felszívja a nedvességet, és a csomagtér élvédőt meg kell szárítani. Szükség esetén, a csomagtér élvédő használatba vétele előtt, a lökhárítóról távolítsa el a szennyeződéseket és a nedvességet. Amennyiben a csomagtér élvédő szőnyeg része sok vizet szív fel, akkor a csomagtér élvédőt az autón kívül szárítsa meg.

A csomagok be- és kirakodása közben a csomagokat felülről a csomagtér élvédőre lehet helyezni (9. ábra). A csomagokat ne húzza az élvédőn (8. ábra), mert a csomagtér élvédő megsérülhet.

Amennyiben a csomagtér padlót fel kell hajtani, akkor a csomagtér élvédőt hajtsa ki, ellenkező esetben a élvédő és a padló egymásba akadhat.

Fontolja meg a csomagtér élvédő és a vonóhorog együttes használatát.
A csomagtér élvédőt ne tegye ki hosszan tartó napsütés hatásának.

A csomagtér élvédő mechanikus kopása nem csökkenti az élvédő használhatóságát, a mechanikus sérülés nem hiba (a használatból eredő természetes kopásokra a jótállás nem vonatkozik).

A csomagtér élvédőt ne hajtogassa és ne tekerje fel, a csomagtér élvédőt maradandó deformáció érheti, illetve a védőfólia grafika megsérülhet.

A csomagtér élvédőt hagyományos tisztítószerekkel tisztítsa, ne használjon karcoló tisztítószereket és oldószereket. Intenzívebb tisztítás esetén a színes csíkok megsérülhetnek, a grafikát óvatosan tisztítsa (az ilyen jellegű sérülésekre a garancia nem vonatkozik).

RO Acoperitoare pentru pragul de încărcare portbagaj cu elemente de avertizare

Acoperitoarea pentru pragul de încărcare portbagaj (denumită în continuare acoperitoare) este destinată autovehiculelor FABIA (PJ3) cu podea de bază a portbagajului. Pentru autovehiculele FABIA (PJ3) având podeaua înălțată este posibilă utilizarea acestei acoperitori, însă s-ar putea să se deformeze partea de fixare a acoperitorii în contact cu podeaua înălțată iar podeaua înălțată propriu-zisă va fi puțin ridicată în locul unde este acoperitoarea.
Acoperitoarea este destinată protecției muchiei barei de protecție spate în cursul încărcării/descărcării bagajelor în/din portbagajul autovehiculului, pentru protecția persoanelor contra murdării în timpul manipulării bagajelor și pentru șederea pe pragul portbagajului.

ATENȚIE! Prin utilizarea acoperitorii se poate deteriora vopseaua barei de protecție spate în locul contactului cu acoperitoarea, de aceea este necesar a se lipi pe bara de protecție spate folia de protecție transparentă din sortimentul Accesorii originale ŠKODA. Deteriorările apărute din cauza neutilizării foliei de protecție nu sunt acoperite de garanție.

ATENȚIE! Elementul grafic marcat pe folia barei de protecție nu înlocuiește în niciun caz triunghiul reflectorizant de avertizare potrivit ordinului aplicabil.

În cadrul instrucțiunilor este ilustrată utilizarea acoperitorii în autovehiculul FABIA (PJ3) având podea de bază.

Setul conține (Fig. 1)

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Acoperitoare pentru pragul de încărcare portbagaj	1	A
Șurub de fixare	2	B
Instrucțiuni de montaj		

Montajul acoperitorii

- Ridicați podeaua portbagajului
- Locuri pentru fixarea acoperitorii:
- FABIA (PJ3): locurile aferente sunt deja marcate pe căptușeală (Fig. 3)
- Pentru o înșurubare mai ușoară a șuruburilor, este posibil să vă pregătiți viitoarele orificii cu o sculă adecvată.
- Îndoiți partea aferentă a benzii de fixare a acoperitorii cu 90° în funcție de tipul autovehiculului (Fig. 2, 3).
- Plasați acoperitoarea pe căptușeala pragului de încărcare și înșurubați-o în locurile marcate/pregătite, cu șuruburi (B) – (Fig. 3). Pentru FABIA (PJ3) faceți uz de segmentul 4 de pe partea de fixare a acoperitorii.
- Pliați podeaua în poziția de bază și, cu ajutorul găicilor, prindeți acoperitoarea pe cârligele pentru genți (Fig. 4).

Indicații pentru utilizarea și întreținerea acoperitorii

Poziția de transport – rogojina suspendată pe cârlige cu ajutorul găicilor (Fig. 4), eventual pusă liber pe podea (Fig. 5).

Atenție. Nu așezați bagajele pe rogojină în poziția de transport, pericol de deteriorare a rogojinii!

Poziția funcțională – acoperitoarea pusă peste pragul de încărcare. Eliberați găicile de pe cârlige și aruncați în arc acoperitoarea peste pragul de încărcare și bara de protecție spate (potrivit Fig. 6 și 7). Întoarcerea la poziția de transport se face prin procedură inversă.

Nu alunecați/frecați acoperitoarea pe bara de protecție, în cazul barei de protecție murdare, s-ar putea deteriora lacul finisării de suprafață. Înainte de utilizarea acoperitorii, trebuie luat în considerare faptul dacă bara de protecție nu este prea murdară și dacă impuritățile de pe aceasta nu ar putea deteriora bara de protecție sau acoperitoarea.

În cazul în care bara de protecție are pe ea multă zăpadă sau este foarte udă, recomandăm (având în vedere caracterul absorbant al părții de covor a acoperitorii), să luați în considerare dacă utilizați sau nu acoperitoarea care, în acest caz, ar trebui lăsată să se usuce bine. Eventual, înainte de utilizarea acoperitorii, eliberați bara de protecție de cele mai crase impurități. În cazul în care partea de covor a acoperitorii se umezește foarte mult, recomandăm uscarea acesteia în afara autovehiculului.

La încărcarea/descărcarea bagajelor în/din portbagaj este posibilă așezarea bagajelor de sus pe acoperitoare (Fig. 9). Însă niciodată să nu trageți bagajele prin frecare pe acoperitoare (Fig. 8), s-ar putea deteriora acoperitoarea.

În cazul în care aveți nevoie să ridicați podeaua portbagajului, trebuie să țineți acoperitoarea lângă căptușeala pragului de încărcare ca să evitați coliziunea (agățarea) reciprocă a acestora.

Gândiți-vă dacă veți folosi sau nu acoperitoarea în combinație cu brațul montat al dispozitivului de tractare.
Nu expuneți acoperitoarea la acțiunea îndelungată a radiațiilor solare.

Uzura mecanică a acoperitorii în niciun caz nu reduce funcția acesteia și nu este un defect (adică garanția nu acoperă pagubele datorate uzurii obișnuite a acoperitorii).

Niciodată să nu curbați acoperitoarea și nici părțile acesteia, nu le îndoiți și nu le rulați - s-ar putea deforma ireversibil piesa sau s-ar putea deteriora grafica foliei de protecție.

Curățați acoperitoarea cu agenți de curățare obișnuiți, nu utilizați detergenți abrazivi sau solvenți. În cursul curățării intensive,
s-ar putea deteriora benzile color - în locul în care se află grafica, fiți deosebit de atenți (această deteriorare nu este acoperită de garanție).

FR
22
PAP

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Anleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då anledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de aanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji do druku.Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 57A 071 336

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 57A 863 307

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.